

Урок 6. Уровень II.

В этой беседе Вы услышите «una mia collega», что означает «моя коллега» и «La conosco» – «Я ее знаю». **Вы также услышите:** “Viene dagli Stati Uniti”, что означает “Она приехала из Соединенных Штатов Америки”.

Ascolti questa conversazione.
Ha tempo di prendere un caffè con me, Maria?
Sì, con piacere, ma dove?
Conosce il caffè “Degli artisti”?
No, non lo conosco. Dov’è il caffè “Degli artisti”?
Non troppo lontano. A via Trastevere.
Va bene. Ma non ho molto tempo. Una mia collega mi viene a trovare oggi.
Una collega? Chi è? La conosco?
Non credo. Vive dagli Stati Uniti. Resta tre settimane in Italia.
Tre settimane per vedere l’Italia... Non è molto.
Sì, sì, tre settimane è abbastanza per la mia collega.

Сейчас Вы с подругой.

Lei è con una amica.

Come si domanda:

Вы хотели бы выпить со мной кофе?
Vorrebbe prendere un caffè con me?

Вы хотели бы выпить бокал вина?
Vorrebbe prendere un bicchiere di vino?

La Sua amica risponde:

Бокал вина? С удовольствием.
Un bicchiere di vino? Con piacere.

Domandi: **Вы любите красное вино?**
Le piace il vino rosso?

Да, я всегда пью красное вино.
Sì, bevo sempre del vino rosso.

Dica: **Мне не нравится белое вино.**
Помните, что в итальянском языке в отрицательных предложениях опускается della, dell или dei.
Non mi piace il vino bianco.

Вам бы хотелось пива?
Vorrebbe della birra?

Нет, я никогда не пью пива.
Non bevo mai birra.

Вам нравится пиво?
Имеется в виду пиво вообще.
Le piace la birra?

Иногда. Буквально – какой-то, какой-нибудь раз.
Ripeta: Qualche volta.

Dica: **Иногда.**
Qualche volta.

Dica: **Кое-что или Что-нибудь.**
Qualcosa.

Вы догадываетесь, из каких слов образовалось это слово?

Dica ancora: **Иногда.**
Qualche volta.

Dica: **Иногда я пью немного пива.**
Qualche volta bevo della birra.

Adesso dica: **Иногда я пью пиво.**
Qualche volta bevo della birra.

La sua amica domanda:
У Вас много работы?
Ha molto lavoro?

Risponda: **Да, иногда.**
Sì, qualche volta.

Но не всегда.
Ma non sempre.

Сегодня у меня не так много работы.
Non ho molto lavoro oggi.

Но иногда...
Ma qualche volta...

Иногда я работаю много.
Qualche volta lavoro molto.

Действительно много.
Veramente molto.

Domandi:

У Вас есть время выпить кофе со мной?

Ha tempo di prendere un caffè con me?

Risponda: **У меня всегда есть время...**

Ho sempre tempo...

Но сегодня у меня не много времени.

Ma oggi non ho molto tempo.

У Вас нет немного времени?

Буквально Вы спросите:

Вы не имеете немного времени?

Non ha un po' di tempo?

К сожалению, нет. Я должен сейчас уйти.

No purtroppo, devo andare via adesso.

Сегодня приезжает моя коллега.

Ripeta: **коллега.**

Collega.

Попробуйте сказать: Моя коллега.

Una mia collega.

Provi a dire:

Сегодня приезжает моя коллега.

Oggi una mia collega viene.

Она приезжает навестить меня.

Mi viene a trovare.

Иногда она приезжает в Сан-Ремо.

Qualche volta viene a San-Remo.

Но она никогда не приезжает одна.

Ma non viene mai sola.

Она приезжает со своим мужем.

Ascolti e ripeta.

Ее муж.

Suo marito.

Dica: **Ее муж.**

Suo marito.

Теперь скажите: Ваш муж.

Suo marito.

Dica: **Она приезжает со своим мужем.**

Viene con suo marito.

Они пока еще не здесь.

Non sono ancora qui.

Come si dice: **Его жена – моя коллега.**

Sua moglie è una mia collega.

Provi a dire: **«Ваша коллега».**

La Sua collega.

Теперь попробуйте сказать:

Ваш коллега.

Il Suo collega.

Сейчас, имея в виду некоего, незнакомого Вам мужчину, попробуйте сказать: Ваш коллега.

Un Suo collega.

Теперь, говоря о знакомой женщине, скажите: Ваша коллега.

La Sua collega.

Почему она хочет приехать в Италию?

Perché vuole venire in Italia?

Risponda:

Думаю, что у нее есть немного работы.

Credo che ho un po' di lavoro.

Она также приезжает навестить свою дочь.

Viene anche trovare sua figlia.

Ее дочь все еще здесь.

Sua figlia è ancora qui.

Ваша коллега итальянка?

La Sua collega è italiana?

Нет, она приезжает из Соединенных Штатов.

из Соединенных Штатов.

Ripeta: dagli Stati Uniti.

Dica: **Нет, она приезжает из Соединенных Штатов.**

No, viene dagli Stati Uniti.

Come si dice: **«Вы живете»?**

Abita.

Provi a dire: **Она живет в Чикаго.**
Abita a Chicago.

Ecco come si dice: **3 года.**
Ascolti e ripeta: tré anni.
da tré anni

Dica: **Она живет в Чикаго уже 3 года.**
Abita a Chicago da tré anni.

Она там живет уже три года.
Ascolti: Ci abita da tré anni.

Когда речь идет о месте, которое уже упоминалось раньше, используют слово «ci».
Ripeta: "Ci".

Она живет там, дословно: Там она живет. Всегда соблюдайте такую последовательность.
Ci abita.

Она живет в Чикаго.
Abita a Chicago.

Как долго? / Сколько времени?
Da quanto tempo?

Она живет там уже три года.
Ci abita da tré anni.

1 год – un anno.
Come si dice:

В течении года. Или «Уже год».
Da un anno.

Она приезжает из Соединенных Штатов.
Viene dagli Stati Uniti.

Спросите: Кто Ваша коллега?
Chi è la Sua collega?

Кто она?
Chi è?

Provi a domandare: **Как ее зовут?**
Come si chiama?

**Вы помните, как сказать:
“Вы не знаете его”?**
Non lo conosce.

А вот как будет: Вы не знаете ее.
Ascolti e ripeta. Non la conosce.

Dica: **Вы не знаете ее.**
Non la conosce.

Ее зовут Мэри Блейк.
Si chiama Mary Blake.

Она приезжает из Соединенных Штатов.
Viene dagli Stati Uniti.

Come si dice: **Меня зовут, или Мое имя...**
Mi chiamo...

Domandi: **Как Вас зовут?**
Come si chiama?

Как ее зовут?
Come si chiama?

Ее зовут Мэри Блейк.
Si chiama Mary Blake.

Я знаю Мэри Блейк.
Conosco Mary Blake.

Я ее знаю.
La conosco.

Она живет в Бостоне.
Abita a Boston.

Она живет там уже год. Используйте «ci».
Ci abita da un anno.

Ее муж швейцарец.
Suo marito è svizzero.

В отличие от русского языка, притяжательные местоимения в итальянском языке относятся по роду четко к предмету, а не к его владельцу. То есть, мы по-русски говорим - его машина, ее машина – в зависимости от правообладателя, а в итальянском языке окончание притяжательного местоимения будет зависеть от того, какого рода слово «машина» или, как в данном случае, слово «муж».

Suo marito è svizzero.

Скажите: Вы не знаете мою коллегу.
Non conosce la mia collega.

Вы ее не знаете.
Non la conosce.

Моя коллега живет в Чикаго.
La mia collega abita a Chicago.

И ее муж американец.
E suo marito è americano.

Dica:
Она не швейцарка и он не швейцарец.
Lei non è svizzera e lui non è svizzero.

Domandi: **Вы его видели?**
L'ha visto?

Нет, полагаю, что он приезжает завтра...
No, credo che viene domani...

с моим другом.
con un mio amico.

Adesso domandi:
У Вас есть сейчас время?
Ha tempo adesso?

Время, чтобы выпить со мной кофе.
Tempo di prendere un caffè con me.

Domandi: **Вы хотели бы пойти со мной?**
Vorrebbe venire con me?

Да, с удовольствием, но куда?
Sì, con piacere, ma dove?

Почему бы нам не пойти...
Perchè non andiamo...

Почему бы нам не пойти в “кафе художников”...
al caffè degli artisti
Perchè non andiamo al “Caffè degli artisti”?

Спросите: Где находится “Caffè degli artisti”?
Dov'è il “Caffè degli artisti”?

Где оно?
Dov'è?

Я не знаю.
Non lo so.

Я не знаю, где это.
Non so dov'è.

Как бы она сказала:
А, да, возможно, я знаю, где это.
Ah sì, forse so dov'è.

Мы должны поехать (или пойти) в город, не правда ли?
Dobbiamo andare in città, non è vero?

Да, почему бы нам не пойти...
Sì, perchè non andiamo...

Почему бы нам не пойти выпить кофе?
Perchè non andiamo a prendere un caffè?

Почему бы нам не пойти выпить кофе в “Caffè degli artisti”?
Perchè non andiamo a prendere un caffè al “Caffè degli artisti”?

Вы знаете, где оно?
Sa, dov'è?

Да, я знаю “Caffè degli artisti”.
Sì, conosco il “Caffè degli artisti”.

Вы должны поехать в город.
Deve andare in città.

Я иногда туда езжу ...
Ci vado qualche volta...

с одной моей коллегой.
con una mia collega.
Ci vado qualche volta con una mia collega.

Мне нравится карта вин.
Mi piace la lista dei vini.

Теперь представьте, что Вы синьор Вайт, американский бизнесмен, и у Вас назначена встреча со знакомой в “Caffè degli Artisti”.
al “Caffè degli Artisti”

Le domandi «Come sta?».
Come sta?

Molto bene grazie, e Lei?

Скажите, что Вы чувствуете себя очень хорошо.

Sto molto bene.

Molto bene. Dica, signor White, viene dagli Stati Uniti?

Скажите:

Да, я живу в Вашингтоне с моей женой.
Sì, abito a Washington con mia moglie.

Da quanto tempo?

Скажите: Мы живем там 3 года.

Ci abitiamo da tre anni .

Спросите ее, понимает ли она по-английски?

Capisce l'inglese?

No, non capisco l'inglese.

Спросите ее, говорит ли ее муж по-английски?

Suo marito parla inglese?

Sì, parla molto bene inglese.

Спросите, хотела ли бы она поехать что-нибудь сейчас?

Vorrebbe mangiare qualcosa adesso?

Non adesso, ma vorrei bere qualcosa.

Скажите официанту, что Вы хотели бы карту вин.

Vorrei la lista dei vini.

La lista dei vini, per favore.

Скажите:

Бокал красного вина, пожалуйста...

Un bicchiere di vino rosso per favore...

Ed io bevo una birra.

Скажите официанту: Одно пиво и бокал красного вина, пожалуйста.

Una birra ed un bicchiere di vino rosso, per favore.

Добавьте: Мы бы хотели поесть попозже, будьте любезны.

Vorremo mangiare più tardi, per favore.

Ваши напитки доставлены и Ваша знакомая говорит: Ваше здоровье!

Cin-cin!

Как Вы ей ответите?

Cin-cin!

Через некоторое время Вы должны уйти.

Извините, но сейчас я должен уйти.

Scusi, ma devo andare via adesso.

Это конец сегодняшнего урока. Когда Вы продолжите занятия в следующий раз, начните, пожалуйста, с повторения этого урока.